

商港棧埠管理規則

序號	名詞	名詞 (英文)	備註
1	裝卸工人	A Loader(A Stevedore , A Docker)	
2	船齡	Age of Vessel	
3	船邊交貨	Alongside Delivery	
4	錨泊區	Anchorage Area	
5	卸貨准單申請書	Application of Discharge Permit	
6	專用碼頭	Appropriated Berth(Dock)	
7	岸肩	Apron	
8	到達 (港口)	Arrival	
9	船舶自動辨識系統	Automatic Identification system; AIS	
10	平均每船舶靠泊船席時間	Average Berthing Hour	
11	駁船	Barge	
12	駁船	Barge, Lighter	
13	港池、船渠	Basin	
14	船席	Berth	
15	碼頭岸肩	Berth Apron	
16	停泊碼頭	Berth Wharf	
17	靠泊 (碼頭)	Berthing	
18	靠泊指示	Berthing Instruction	
19	提單；載貨證券	Bill of Lading (B/L)	
20	繫纜樁、繫船柱	Bollard	
21	保稅倉庫	Bonded Warehouse	
22	傳統方式裝載之雜貨	Break-Bulk Cargo	
23	防波堤	Breakwaters	
24	散裝貨	Bulk Cargo	
25	散貨船	Bulk Cargo Ship	

商港棧埠管理規則

26	散裝貨船	Bulk Carrier	
27	超大及超長貨物	Bulky Cargo and Lengthy Cargo	
28	浮筒費	Buoyage (Buoy Charge)	
29	浮標、立標	Buoys, Beacons	
30	沈箱	Caisson	
31	倉棧延日總容量	Capacity of Storage in Ton-day	
32	貨輪	Cargo Boat, Freight Vessel	
33	貨物裝卸	Cargo Handling	
34	碼頭裝卸能力	Cargo Handling Capacity	
35	貨物裝卸效率	Cargo Handling Efficiency	
36	貨物裝卸量	Cargo Lifting	
37	配貨單	Cargo List (C/L)	
38	艙單	Cargo Manifest	
39	貨物積載圖	Cargo Plan or Stowage Plan	
40	吞吐量	Cargo Throughput	
41	裝卸量	Cargo Tonnage Handled	
42	運送人	Carrier	
43	航道	Channel	
44	棧埠業務費率	Charges for Cargo Handling Service	
45	倉儲費	Charges for Cargo Storage	
46	一般碼頭夜工設備費	Charges for Equipment for Night Operation	
47	裝卸費	Charges for Handling Service	
48	給水費	Charges for Water Supply	
49	碼頭通過費	Charges for Wharf Passage	
50	海圖	Chart	
51	化學品液貨船轉船裝卸	Chemical Liquid Tankers Ship to Ship Transfer	
52	現場棧埠作業主管人員	Chief on the spot of wharf and transit shed operation	

商港棧埠管理規則

53	結關	Clearance	
54	商港	Commercial Harbor	
55	商港主管機關	Commercial Port Administration Authority	
56	商港區域	Commercial Port Area	
57	商港設施	Commercial Port Facilities	
58	商港管理機關	Commercial Port Management Authority	
59	強制引水	Compulsory Pilotage	
60	裝貨殘損短缺報告單	Condition Report or Exception List	
61	收貨人(受貨人)	Consignee	
62	貨運單	Consignment	
63	發貨人	Consignor	
64	關稅局	Customs authorities	
65	短損事故證明	Damage and Shortage Certificate	
66	短損報告	Damage and Shortage Report	
67	危險品	Dangerous Cargo	
68	危險物品	Dangerous substances	
69	過境危險物品	Dangerous substances in transit	
70	載重噸位	Deadweight Tonnage (DWT)	
71	滯留費	Demurrage	
72	離開(港口)	Departure	
73	碼頭碇泊費	Dockage	
74	碼頭工人	Docker	
75	國內商港	Domestic Commercial Port	
76	國內規章	Domestic Regulation	
77	吃水	Draft	
78	挖泥船	Dredger	
79	浚渫	Dredging	
80	進/出港許可	Entering/Departing Permit	

商港棧埠管理規則

81	委託人	Entrusting persons	
82	進出倉通知單	Entry and exit notice sheet of warehoused cargoes	
83	設備使用費	Equipment Utilization Charges	
84	預計到達時間	Estimated Time of Arrival; ETA	
85	預定離港時間	Estimated Time of Departure, ETD	
86	出口貨物	Export cargoes	
87	出口貨物艙單	Export manifest	
88	碰墊	Fender	
89	消防設備	Fire fighting equipment	
90	權宜國籍船	Flag-of-convenience Ships (FOC's)	
91	水上起重機	Floating Crane	
92	浮碼頭	Floating Wharf	
93	外輪	Foreign Ship	
94	堆高機	Fork Lift Truck	
95	承攬運送人	Freight Forwarder	
96	雜貨	General Cargo	
97	雜貨船	General Cargo Ship	
98	雜貨碼頭	General Cargo Wharf	
99	普通卸貨准單	General Discharge Permit	
100	毛貨物裝卸效率	Gross Cargo Handling Rate	
101	總噸位	Gross Registered Tonnage (GRT) / Gross Tonnage (GT)	
102	總噸位	Gross Tonnage	
103	港口信號臺	Harbor Signal Station	
104	港灣	Harbor(Harbour)	
105	港務局(港務管理機關)	Harbor(Port) Bureau 【Harbor(Port) Authority】	
106	艙口	Hatchways(Hatch)	

商港棧埠管理規則

107	腹地	Hinterland	
108	機械設備租用	Hires for Machinery	
109	進口貨物	Import cargoes	
110	進口貨物艙單	Import manifest	
111	進口艙單	Import Manifest	
112	進／出港（主）航道	Inbound/Outbound (Main Channels)	
113	國際商港	International Commercial Port	
114	國際公約	International Convention	
115	節(哩)	Knot(nautical mile)	
116	停航	Laid Up	
117	船舶全長	Length Overall (LOA)	
118	燈柱、燈桿	Light Post	
119	燈塔	Lighthouse	
120	照明設備	Lighting Facilities	
121	帶纜船	Line Boat	
122	帶解纜	Line Handling	
123	儲木池	Log Basin, Lumber Basin	
124	延機工時	Machine-hour	
125	延人工時	Man-hour	
126	海事事務	Marine Accidents	
127	污染物	Marine Pollutants	
128	海難救助	Marine Salvage	
129	體積噸	Measurement Tonnage	
130	丈量	Measuring	
131	帶解纜費	Mooring & Unmooring charges	
132	帶纜艇	Mooring Boat	
133	國輪	National-flagged Ship	
134	淨貨物裝卸效率	Net Cargo Handling Rate	

商港棧埠管理規則

135	艘次	Number of Ship	
136	溢卸	Over-discharged	
137	裝箱單	Packing List	
138	墊板	Pallet	
139	引水人	Pilot	
140	引水費或領航費	Pilotage	
141	管道裝卸量	Pipe Line Handling	
142	商港管轄地區	Port Administrative area	
143	港區	Port area	
144	商港區域	Port Area	
145	港埠當局	Port Authority	
146	港灣業務營業收支比率	Port Business Revenues & Expenses Ratio	
147	港埠能量	Port Capacity	
148	港灣費用	Port Charges	
149	商港服務費	Port Due	
150	港埠設施	Port Facility	
151	港埠管理	Port Management	
152	到達港	Port of Call	
153	目的港	Port of Destination	
154	卸貨港	Port of Discharge	
155	裝貨港	Port of Loading	
156	船籍港	Port of Registry	
157	港口國管制	Port State Control	
158	港埠費率	Port Tariff	
159	出廠價格	Price of the cargoes ex works plus domestic transport freight,	
160	起岸價格	Price of the cargoes of the time of unloading plus their import duties	

商港棧埠管理規則

161	禁止錨泊區	Prohibited-Anchorage Area	
162	港口國管制	PSC (Port State Control)	
163	檢疫錨地	Quarantine Anchorage	
164	地腳品	Remains	
165	計費噸	Revenue Ton/Freight Ton	
166	駛上、駛下	Roll-on Roll-off(Ro-Ro)	
167	船舶小修業	Ship - Repair	
168	船舶載貨噸數	Ship Cargo Tonnage by Weight	
169	船舶所有人	Ship owner	
170	船舶貨物裝卸承攬業	Ship stevedore operator	
171	修(造)船廠	Ship yard	
172	裝船貨物	Shipment	
173	託運人	shipper	
174	船務代理行	Shipping Agent	
175	裝貨單	Shipping Order(S/O)	
176	在港時間	Ships Time in Port	
177	港外等待時間	Ships Waiting Time for Berth	
178	海事案件	Ship-wreck/Marine Incident/Sea Accident/Casualty	
179	短卸	Short-discharged	
180	退關貨	Shut-Out Cargo	
181	退關貨物	Shut-out cargoes	
182	交通船	Shuttle Boat	
183	特別准單	Special Permit	
184	專業區	Specialized Zones	
185	吊架	Spreader	
186	船舶貨物裝卸承攬公司	Stevedores Company	
187	船舶裝卸	Stevedoring	
188	棧租	Storage	

商港棧埠管理規則

189	倉儲服務	Storage and Warehouse Services	
190	堆貨場	Storage Yard	
191	公證	Surveying	
192	理貨員	Tally Clerk(Tally Man)	
193	理貨工作報告單	Tally operation report	
194	理貨單	Tally Sheet	
195	油輪	Tankers	
196	棧埠業務營業收支比率	Terminal Operational Revenues & Expenses Ratio	
197	貨主	The Owner of Cargo ; The Owner of Goods	
198	延日存倉量	Ton-day of Storage	
199	拖船費	Towage	
200	通棧	Transit	
201	轉運	Transshipment	
202	轉口貨物	Transshipment cargoes	
203	滯港時間	Turnaround Time	
204	迴船池	Turning Basin	
205	船席使用率	Utilization Rate of Berth	
206	碼頭使用率	Utilization Rate of Wharf/Berth Occupancy Rate	
207	船舶擁塞指數	Vessel Congestion Index	
208	船舶交通系統	Vessel Traffic System, VTS	
209	航次	Voyage No.	
210	出倉量	Warehouse & Transit-sheds' s Delivery	
211	進倉量	Warehouse & Transit-sheds' s	

商港棧埠管理規則

		Receiving	
212	存倉量	Warehouse & Transit-sheds' s Remaining	
213	倉棧使用率	Warehouse & Transit-sheds' s Utilization Rate	
214	倉租	Warehouse rentals	
215	重量噸	Weight Tonnage	
216	過磅	Weighting	
217	棧埠設施	Wharf and transit shed facilities	
218	棧埠作業機構	Wharf and transit shed operators	
219	碼頭通過費	Wharfage	
220			
221			
222			
223			
224			
225			
226			
227			
228			
229			
230			
231			
232			
233			
234			
235			
236			